



# tangent

## DAB TABLE RADIO

USER MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCTIEHANDLEIDING  
BETJENINGSVEJLEDNING  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DEL USUARIO  
MANUAL DO UTILIZADOR

## TABLE OF CONTENTS

English	03 - 11
Français	12 - 20
Deutsch	21 - 29
Nederlands	30 - 38
Dansk	39 - 47
Svenska	48 - 56
Suomi	57 - 65
Italiano	66 - 74
Español	75 - 83
Português	84 - 92
NOTES	93 - 94
SPECIFICATIONS	95

## TABLE DES MATIÈRES

Table des matières	12
Informations importantes	13
Panneaux avant et arrière	14
Utilisation de la radio	16
Connecter la radio	16
Le mode DAB	16
Recherche des stations en mode DAB	16
Réglage manuel en mode DAB	16
Utilisation de la fonction INFO	17
Sauvegarder une station en mode préétabli	17
Mode FM	17
Recherche des stations en mode FM	17
Sélectionner le mode audio sur FM	17
Mode AUX	18
Fonctions élémentaires	18
Alarme et silence	18
Programmateur d'arrêt de la radio	18
Vérification de la fonction programmateur d'arrêt de la radio	18
Mettre le réveil	19
Réinitialiser radio	20
Afficher la version du microprogramme	20
Liste des fréquences	20
Caractéristiques techniques	95

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions afin d'éviter toute erreur de fonctionnement et détérioration de l'appareil, et de profiter de votre appareil le plus longtemps possible.

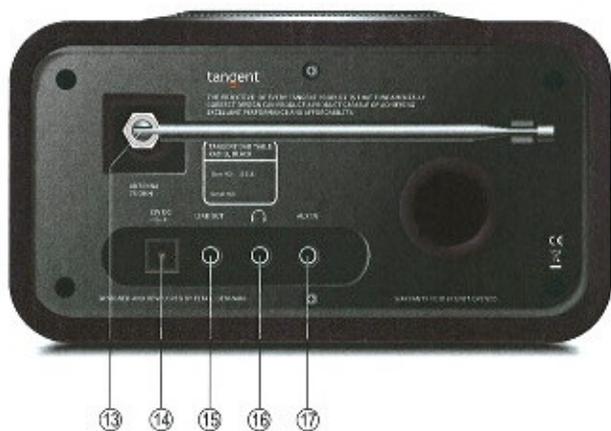
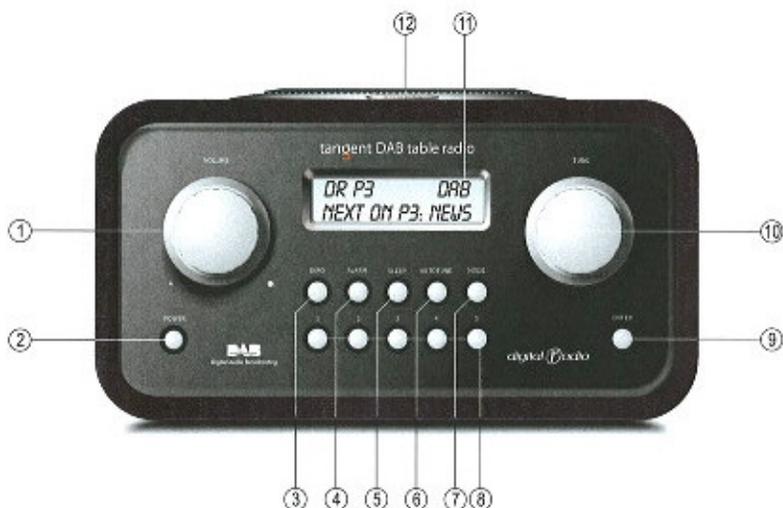
1. Ne jamais exposer l'appareil aux rayons directs du soleil, à une humidité importante, aux impuretés, aux fortes vibrations ou à des températures extrêmes.
2. Placer l'appareil sur un support stable et plan.
3. Assurer une ventilation suffisante autour de l'appareil. Ne jamais placer l'appareil sur un support souple, comme par exemple une couverture. Vérifier que l'espace libre derrière l'appareil est d'au moins 20 cm.
4. Ne jamais ouvrir le boîtier. Le nettoyage des parties intérieures doit être fait uniquement par des techniciens habilités.
5. Vérifier que les corps étrangers et fluides ne puissent pas pénétrer dans l'appareil.
6. Les réparations éventuelles de l'appareil doivent être uniquement faites par des techniciens habilités.
7. Couper immédiatement l'alimentation électrique dans les cas suivants :
  - A. Le cordon ou la prise secteur sont défectueux.
  - B. Un liquide s'est renversé sur l'appareil ou un objet est tombé dans l'appareil.
  - C. L'exploitation de l'appareil ne peut se poursuivre correctement.
  - D. L'appareil est tombé ou le Boîtier est Endommagé.
8. Conserver soigneusement ce manuel pour toute référence ultérieure.
9. Pour nettoyer l'appareil, utiliser un chiffon à poussières ou un chiffon doux sans peluche et Légèrement humide.
10. Ne pas utiliser de détergents puissants ou corrosifs. Vérifier que l'humidité ne pénètre pas dans l'appareil lors du nettoyage. Débrancher le cordon secteur avant tout nettoyage.
11. Vérifier que la tension spécifiée sur le panneau arrière de l'appareil correspond à la tension de réseau locale.
12. Couper le courant si l'appareil est inutilisé pendant une longue période.

### Dégagement de responsabilité

Malgré tous les efforts déployés par nos services, nous ne pouvons garantir l'exactitude ou l'intégralité des données techniques indiquées. Nous nous réservons le droit d'apporter sans préavis toutes modifications techniques à nos produits.

F

## FACE AVANT ET PANNEAU ARRIERE



- 1. VOLUME:** Tournez à droite le bouton du volume pour augmenter le son ou à gauche pour le baisser. Ce bouton contrôle aussi le volume du casque quand il est connecté.
- 2. POWER (MARCHÉ):** Appuyez sur ce bouton pour mettre cet appareil en marche et en pause (stand-by)
- 3. INFO:** Appuyez sur ce bouton pour changer les informations DAB (informations du programme, heure et date, puissance d'émission du signal, etc.). Remarque : toutes les stations n'envoient pas nécessairement toutes les informations mentionnées ci-dessus.
- 4. ALARM (REVEIL):** Ce bouton allume ou éteint la fonction réveil. Tenez appuyé ce bouton pour programmer l'heure du réveil et la source.
- 5. SLEEP (ARRÊT RADIO):** Ce bouton met en marche la programmation d'arrêt de la radio. Quand elle sera activée la radio de table DAB Tangent s'éteindra après 15, 30, 45, 60, 75 ou 90 minutes.
- 6. AUTO TUNE (REGLAGE AUTO):** Appuyez une fois en mode DAB pour chercher rapidement les stations DAB. Tenez appuyé ce bouton 2 secondes en mode DAB pour faire une recherche complète des stations DAB. Appuyez sur le bouton en mode FM pour scanner les fréquences. Tenez appuyé le bouton en mode FM pour le scannage de fréquences.
- 7. MODE:** Ce bouton permet de changer le mode DAB et FM.
- 8. Chiffres 1 à 5 :** Sélectionnez la station sous le chiffre en cours. Si le bouton reste appuyé pendant plus de 2 secondes, une station sera mémorisée sous le chiffre en cours.
- 9. ENTER (ENTRÉE):** Ce bouton confirme votre choix lors de votre sélection des stations DAB ou lors de votre programmation du réveil.
- 10. TUNE (REGLAGE):** Tournez ce bouton vers la droite ou la gauche pour changer la gamme de fréquences ou pour sélectionner les stations DAB trouvées.
- 11. LCD DISPLAY:** Liquid Crystal Display/Affichage en cristaux liquides. L'affichage présente des informations comme le nom de la station de radio, la date, l'heure, la puissance d'émission du signal etc.
- 12. SNOOZE (ALARME):** (Au-dessus du réveil radio) Appuyez sur le bouton pendant que l'alarme sonne pour la retarder de 5 minutes. Quand l'appareil est enclenché sur le bouton SNOOZE, le bouton fonctionne comme le bouton MUTE (silence).
- 13. ANTENNA (ANTENNE):** La radio de table DAB Tangent est fournie avec une antenne télescopique. Afin d'améliorer la réception des ondes FM ou DAB ajustez l'antenne pour une meilleure réception.
- 14. POWER INPUT (ENTRÉE ALIMENTATION):** Utilisez cette entrée pour connecter la radio de table DAB Tangent à l'alimentation secteur.
- 15. LINE OUTPUT (SORTIE DE LIGNE):** La radio de table DAB Tangent peut être utilisée comme tuner (syntoniseur) séparé en le connectant à un amplificateur ou un récepteur.
- 16. HEADPHONE (CASQUE):** Connectez un casque séparé à ce récepteur pour écouter la radio de table DAB Tangent. Brancher un casque éteindra le haut-parleur principal.
- 17. AUX INPUT (ENTRÉE AUX):** Branchez une source audio mono ou stéréo sur cette entrée. (Comme un lecteur ou un téléviseur).

## UTILISATION DE LA RADIO

### Branchez la radio

Placez la radio sur une surface plate. Branchez l'adaptateur fourni à la radio. Vérifiez que toutes les connexions ont été faites correctement avant de brancher la prise principale à la prise murale. Vérifiez que la tension du secteur est de 230-240V AC50Hz avant de brancher l'appareil. La radio de table DAB Tangent se mettra en attente et sera prête à l'usage. Mettre l'appareil en marche en appuyant sur le bouton 'marche' sur la face avant de l'appareil. Le message suivant s'affichera :



TANGENT DAB  
TABLE RADIO

Quand la radio sera en attente (stand-by), vous verrez le mode radio sous lequel la radio s'allumera la prochaine fois. La radio affichera soit : DAB et l'heure ou FM et l'heure. L'éclairage ne sera pas aussi lumineux en attente (stand-by) que lorsqu'il sera en marche.



DAB  
11:05



FM  
11:05

### Le mode DAB

Quand la radio est allumée, sélectionnez le mode DAB en appuyant sur le bouton MODE jusqu'à l'apparition du message suivant :



FM --> DAB

### Recherche des stations en mode DAB

Quand l'appareil est en marche, les chaînes seront mémorisées grâce à la fonction autotune (réglage automatique). Appuyez sur le bouton AUTOTUNE pendant 2 secondes. Une recherche internationale (Recherche complète - full scan) commencera. Remarque: Si vous appuyez une seule fois, l'appareil cherchera à nouveau les chaînes déjà connues.



SCAN SERVICES  
QUICK SCAN



SCAN SERVICES  
FULL SCAN

Le message à droite ci-dessous s'affiche lors du réglage. L'image à gauche ci-dessous, affichant le nombre de chaînes trouvées, s'affiche lorsque le réglage est terminé.



40% 108



17 SERVICES  
FOUND

### Réglage manuel en mode DAB

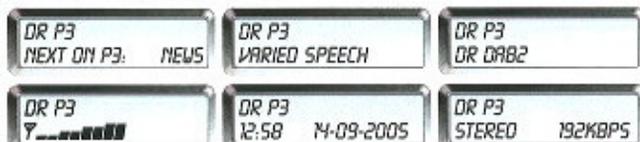
Il est possible d'effectuer un balayage manuel en mode DAB. Lorsque la radio est en mode DAB, appuyez et maintenez enfoncé le bouton INFO pendant 2 secondes, puis appuyez sur ENTRÉE. Le mode de réglage manuel est alors activé, le bouton RÉGLAGE peut alors être utilisé pour effectuer une recherche vers le haut et vers le bas. Lorsqu'une fréquence comportant une station est trouvée, appuyez sur entrée pour pouvoir choisir la station à la fréquence en cours. Confirmez votre choix en appuyant sur ENTRÉE.

## UTILISATION DE LA RADIO

F

### Utilisez la fonction INFO.

Ce tuner (syntoniseur) propose des possibilités d'informations sur le DAB qui ressemblent à celles du RDS de la bande FM. Pour activer ces informations, vous devez appuyer sur le bouton INFO sur la face avant de l'appareil. Des informations comme l'heure, la date, nom de la station, nom de l'artiste, titre et puissance d'émission du signal etc.



### Enregistrer une station en mode pré-établi.

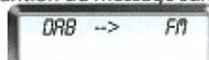
Si vous voulez enregistrer une chaîne sous une des 5 pré-programmations, appuyez sur le bouton de la chaîne concernée pendant 2 secondes. Une fois la chaîne enregistrée vous pouvez écouter cette chaîne en appuyant sur le chiffre sous lequel la chaîne a été enregistrée. La manipulation est la même pour les fréquences FM ou DAB.

Les chaînes qui n'ont pas été enregistrées peuvent être sélectionnées avec le bouton TUNE se trouvant sur la face avant de l'appareil. Remarque: si votre chaîne a été sélectionnée avec le bouton TUNE, vous devez confirmer votre choix en appuyant sur le bouton ENTRÉE (ENTER).

Remarque : Si vous appuyez sur le bouton ENTRÉE en le maintenant enfoncé pendant 2 secondes, vous activez et désactivez la fonction entrée automatique. Lorsque la fonction entrée automatique est activée, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur entrée pour confirmer votre choix de station.

### Mode FM

Quand la radio est allumée sélectionnez le mode FM en appuyant sur le bouton MODE jusqu'à l'apparition du message suivant à l'écran :



### Recherche de stations en mode FM

Pour chercher une station en mode FM appuyez sur le bouton AUTOTUNE pour la recherche des fréquences. Pour arrêter la recherche des fréquences, tenez appuyé le bouton AUTOTUNE pendant 2 secondes. La recherche auto s'arrêtera quand elle aura trouvé une station avec une écoute adéquate.

### Sélectionner le mode audio sur FM

En mode FM appuyez sur le bouton ENTRÉE (ENTER) pour choisir entre AUTO et MONO.

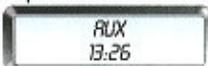
Quand le mode audio est réglé sur AUTO, la radio est en stéréo dans le casque et sur la ligne de sortie si le mode stéréo est disponible. Si vous choisissez MONO, la radio sollicitera toutes les sorties pour fonctionner en MONO.

Vous utilisez cette fonction pour recevoir une station avec une mauvaise émission. Il est préférable d'écouter certaines radios en mode mono quand la puissance d'émission du signal n'est pas adéquate.

## FONCTIONS SIMPLES

### Mode AUX

Cet appareil contient une entrée stéréo auxiliaire. Cette entrée peut être utilisée pour connecter un lecteur de CD extérieur ou autre. La radio se connectera automatiquement sur l'entrée auxiliaire nécessaire quand une entrée externe sera connectée. Pour se remettre en écoute radio, déconnectez simplement la source externe et la radio se repositionnera en mode radio.



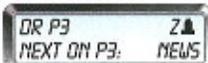
AUX  
13:26

### Alarme et silence

Le bouton ALARME (SNOOZE) fonctionne comme la fonction SILENCE (MUTE) quand la radio est en marche.

Si vous appuyez sur le bouton ALARME (SNOOZE) après que l'alarme ait été activée, l'alarme sera retardée de 5 minutes.

Lorsque la fonction rappel d'alarme est active, l'écran affiche un "Z" à côté de la cloche pour indiquer que l'alarme est mise.



DR P3                      Z ▲  
NEXT ON P3:            NEWS

### Programmeur d'arrêt de la radio

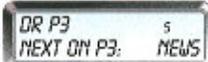
La radio a une fonction de veille programmable. Celle-ci permet à la radio de s'éteindre toute seule. Pour activer la fonction veille, appuyez sur le bouton VEILLE et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes, indiquez si la fonction veille doit être activée ou non en tournant le bouton RÉGLAGE, puis confirmez votre choix en appuyant sur ENTRÉE. Ensuite, choisissez la durée qui doit s'écouler avant que la radio ne s'éteigne. Tournez le bouton RÉGLAGE pour modifier la durée de veille. Choisissez une durée parmi les options suivantes : 15 minutes, 30 minutes, 45 minutes, 60 minutes, 75 minutes, 90 minutes et ARRÊT. Confirmez votre choix par ENTRÉE.



DR P3                      SLEEP  
NEXT ON P3:            ON 45MIN

Quand l'arrêt radio est activé, un petit "s" s'affiche sur le côté droit de l'écran. Si le bouton MARCHE (POWER) est enclenché, la radio se mettra en pause (stand-by) et la fonction arrêt radio s'annulera.

Il est également possible d'annuler la fonction veille en choisissant arrêt dans le menu de veille programmable, de la même façon que lors du réglage de la veille programmable.



DR P3                      s  
NEXT ON P3:            NEWS

### Vérifier le programmeur d'arrêt de la radio

Pour vérifier le temps qui reste avant l'activation de la fonction veille programmable, appuyez sur le bouton VEILLE (sleep). L'écran affiche maintenant l'état de la veille programmable (marche ou arrêt) et le temps qui reste avant que la veille programmable soit activée.



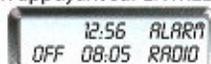
DR P3                      SLEEP  
NEXT ON P3:            ON 39MIN

## Mise en route du réveil

Pour mettre le réveil en marche, la radio DAB doit être réglée. La radio utilise les stations DAB pour établir le réveil interne.

Pour mettre le réveil en marche, tenez appuyé le bouton ALARME (ALARM) pendant 2 secondes pour accéder au mode de mise en route du réveil. Une fois dans le mode de mise en route du réveil, utilisez la touche RÉGLAGE (TUNE) pour changer les données de l'heure et le type d'alarme et confirmez votre choix en appuyant sur le bouton ENTRÉE (ENTER).

Lorsqu'il est dans le mode de sélection de l'heure de l'alarme, l'écran affiche l'heure actuelle dans le centre supérieur de l'écran. Le centre inférieur de l'écran affiche l'heure de l'alarme. Le coin inférieur gauche de l'écran affiche l'état de l'alarme : MARCHE ou ARRÊT. Le coin inférieur droit de l'écran affiche le type d'alarme. Le voyant marche/arrêt dans le coin inférieur gauche se mettra à clignoter, sélectionnez marche ou arrêt en tournant le bouton RÉGLAGE et appuyez sur entrée pour confirmer. Maintenant le voyant des heures de l'alarme commence à clignoter. Réglez l'heure sur le voyant des heures de l'alarme en tournant le bouton de RÉGLAGE et confirmez en appuyant sur ENTRÉE. Maintenant le voyant des minutes de l'alarme commence à clignoter. Réglez les minutes sur le voyant des minutes de l'alarme en réglant le bouton de RÉGLAGE et confirmez en appuyant sur ENTRÉE.



Le voyant du type de l'alarme dans le coin inférieur droit commence à clignoter. Réglez le type de l'alarme en tournant le bouton de RÉGLAGE et confirmez en appuyant sur ENTRÉE.



Remarque:

Si la RADIO est choisie comme type d'alarme, elle peut être soit en FM ou DAB.

Si le type d'alarme est en DAB, positionnez la radio en mode DAB et éteignez la. Quand le réveil se mettra en marche, il sera en mode DAB.

Si le type d'alarme est en FM, positionnez la radio en mode FM et éteignez la. Quand le réveil se mettra en marche, il sera en mode FM.

L'alarme est maintenant réglée, et la radio doit être éteinte pour que l'alarme fonctionne. Lorsque l'alarme est active, l'écran affiche une cloche sur le côté droit de l'écran.



Pour désactiver l'alarme avant qu'elle n'ait été activée, entrez le mode de sélection de l'heure de l'alarme et choisissez ARRÊT. Confirmez en appuyant sur ENTRÉE 4 fois. Pour désactiver l'alarme après qu'elle a été activée, appuyez sur le bouton MISE EN MARCHE. Remarque : L'heure de l'alarme reste enregistrée jusqu'au lendemain.

## FONCTIONS SIMPLES

**Réinitialisation de la radio**

Si vous voulez effacer vos paramètres sur la radio, y compris les préreglages, les paramètres de veille et d'alarme, appuyez sur le bouton INFO et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton INFO, et appuyez sur ENTRÉE. La radio est maintenant réinitialisée.

SYSTEM RESET

SCAN SERVICES  
QUICK SCAN**Affichage de la version micrologicielle.**

Pour afficher la version micrologicielle, appuyez sur le bouton INFO et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes. Rappuyez sur le bouton INFO deux fois. L'écran affiche la version micrologicielle sur la deuxième ligne, comme sur l'image ci-dessous.

DR P3  
CUSTOMER vX 1.03

Rappuyez sur le bouton INFO pour sortir de ce mode.

**Fréquences sur la Bande III**

Ci-dessous se trouve la liste des fréquences utilisées pour le DAB sur la bande III:

Groupe de fréquences	Fréq. Mhz	Groupe de fréquences	Fréq. MHz
5A	174.928MHz	10N	210.096MHz
5B	176.640MHz	10B	211.648MHz
5C	178.352MHz	10C	213.360MHz
5D	180.064MHz	10D	215.072MHz
6A	181.936MHz	11A	216.928MHz
6B	183.648MHz	11N	217.088MHz
6C	185.360MHz	11B	218.640MHz
6D	187.072MHz	11C	220.352MHz
7A	188.928MHz	11D	222.064MHz
7B	190.640MHz	12A	223.936MHz
7C	192.352MHz	12N	224.096MHz
7D	194.064MHz	12B	225.648MHz
8A	195.936MHz	12C	227.360MHz
8B	197.648MHz	12D	229.072MHz
8C	199.360MHz	13A	230.784MHz
8D	201.072MHz	13B	232.496MHz
9A	202.928MHz	13C	234.208MHz
9B	204.640MHz	13D	235.776MHz
9C	206.352MHz	13E	237.488MHz
9D	208.064MHz	13F	239.200MHz
10A	209.936MHz		

## NOTES

## NOTES

## SPECIFICATIONS

Band:	DAB band III / FM
Frequency Range:	DAB band III 174 MHz ~ 240MHz
	FM 87,5 MHz ~ 108,0 MHz
Controls:	
	Power button, Volume knob, Tuning knob, Alarm button, Sleep button, Info button, 1-5 digit buttons, Auto tuning button, Enter button, Mode button and Snooze button
Speaker:	Full range dynamic speaker (3")
System Output:	5 Watt RMS
Connections:	3,5mm jack for stereo analog audio headphone output
	3,5mm jack for stereo analog audio AUX input
	3,5mm jack for stereo analog audio Line output
	12 V DC input
Antenna:	F-connector for DAB and FM antenna input
	DAB / FM telescope antenna included
Power:	DC 12 V
Dimensions:	209 x 118 x 145mm (W x H x D)
Weight:	2,40Kg (Power supply and radio)



## DESIGN AND ENGINEERING

THE OBJECTIVE OF EVERY TANGENT PRODUCT IS THAT FUNDAMENTALLY CORRECT DESIGN CAN PRODUCE A PRODUCT CAPABLE OF ACHIEVING EXCELLENT PERFORMANCE AND AFFORDABILITY.

[www.tangent-audio.com](http://www.tangent-audio.com)



Item No.: 40258